



Distr.
GENERAL

A/52/654
24 November 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC AND
ENGLISH

Пятьдесят вторая сессия
Пункт 155 повестки дня

ПОПРАВКА К СТАТЬЕ 13 СТАТУТА АДМИНИСТРАТИВНОГО ТРИБУНАЛА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Доклад Шестого комитета

Докладчик: г-н Гасан ОБЕЙД (Сирийская Арабская Республика)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Пункт, озаглавленный "Поправка к статье 13 статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций", был включен в предварительную повестку дня пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи по просьбе, содержащейся в записке Генерального секретаря (A/52/142 и Add.1).
2. На своем 4-м пленарном заседании 19 сентября 1997 года Генеральная Ассамблея постановила включить этот пункт в свою повестку дня и передать его Шестому комитету.
3. Шестой комитет рассмотрел этот пункт на своих 15-м и 29-м заседаниях 24 октября и 14 ноября 1997 года. Мнения представителей, выступивших в ходе обсуждения Комитетом этого пункта, отражены в соответствующих кратких отчетах (A/C.6/52/SR.15 и 29).
4. В связи с рассмотрением этого пункта Комитет имел в своем распоряжении записку Генерального секретаря (A/52.142 и Add.1).

5. На 29-м заседании 14 ноября Председатель внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Поправка к статье 13 статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций" (A/C.6/52/L.11), и предложил внести следующее устное изменение в пункты 1а и б постановляющей части: заменить слово "would" словом "shall".

6. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.6/52/L.11 с внесенным в него устным изменением без голосования (см. пункт 7).

III. РЕКОМЕНДАЦИЯ ШЕСТОГО КОМИТЕТА

7. Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Поправка к статье 13 статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев записку Генерального секретаря от 17 сентября 1997 года, озаглавленную "Поправка к статье 13 статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций"¹,

отмечая упомянутое в этой записке предложение Международного Суда об изменении статута Трибунала, предусматривающем осуществление его компетенции в отношении служащих Секретариата Международного Суда,

признавая, что в статуте Трибунала не отражена компетенция Трибунала в делах Объединенного пенсионного фонда персонала, одобренная Генеральной Ассамблеей в резолюции 955 (X) от 3 ноября 1955 года,

отмечая изложенное в записке предложение Генерального секретаря о внесении в статут Трибунала поправки, предусматривающей, что его компетенция может быть распространена на международные организации и органы, участвующие в общей системе условий службы,

желая внести в статут Трибунала поправку в соответствии с предложениями, указанными в записке Генерального секретаря,

будучи убеждена в желательности скорейшего проведения более общего пересмотра положений статута Трибунала,

1. постановляет внести с 1 января 1998 года в статью 13 статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций поправку, а именно:

а) вставить новые пункты 1, 2 и 4, гласящие:

"1. Компетенция Трибунала распространяется на служащих Секретариата Международного Суда, после того как Председатель Суда и Генеральный секретарь

¹ A/52/142/Add.1.

Организации Объединенных Наций обмениваются письмами, устанавливающими соответствующие условия.

2. В компетенцию Трибунала входит слушание и решение дел по жалобам на несоблюдение Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций вследствие решений Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, представляемым Трибуналу:

а) любым сотрудником участвующей в Фонде организации, признавшей юрисдикцию Трибунала в делах Объединенного пенсионного фонда персонала, если этот сотрудник является участником Фонда в соответствии со статьей 21 Положений Пенсионного фонда, даже в случае прекращения его службы, а также любым лицом, унаследовавшим права этого сотрудника после его смерти;

б) любым другим лицом, которое способно доказать, что оно правомочно пользоваться правами, предусмотренными в Положениях Пенсионного фонда, в силу участия в Фонде какого-либо сотрудника такой участвующей организации.

4. Компетенция Трибунала может также быть распространена, с одобрения Генеральной Ассамблеи, на любую другую международную организацию или орган, учрежденные на основании договора и участвующие в общей системе условий службы, на условиях, определяемых специальным соглашением между соответствующей организацией или соответствующим органом и Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций. Каждое такое специальное соглашение предусматривает, что заинтересованная организация или заинтересованный орган обязаны подчиняться решениям Трибунала и быть ответственны за выплату любого возмещения, присужденного Трибуналом служащему этой организации или этого органа, и включает, в частности, положения относительно участия данной организации или данного органа в административных мероприятиях, касающихся функционирования Трибунала, и относительно их участия в расходах Трибунала";

б) изменить нумерацию бывшей статьи 13, сделав ее пунктом 3 статьи 13;

2. постановляет также включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят третьей сессии пункт, озаглавленный "Пересмотр статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций".
